

¿Por qué es el libro del profesor una herramienta útil? Analizando actividades¹

ANA INDIRA FRANCO CORDÓN
Instituto Cervantes, Dpto. de Formación de Profesores
anaindira@gmail.com

Los materiales didácticos son unas de las herramientas con las que contamos los profesores de E/LE. De entre ellos, los manuales son los más frecuentes, sea por imposición o por elección. Para sacarles el mayor partido posible disponemos no solo del libro del alumno y del cuaderno de ejercicios sino, además, del libro del profesor.

En esta experiencia práctica hemos analizado, guiados por una ficha, la misma actividad en el libro del alumno primero y en el libro del profesor después. Tras una puesta en común de los resultados del análisis, hemos comentado si han cambiado nuestras valoraciones de la actividad después de haberla analizado, no solo a partir del libro del alumno, sino también a partir de la correspondiente guía didáctica² de su libro del profesor. Así, sacaremos algunas conclusiones con respecto a qué puede aportar la guía didáctica del libro del profesor y podremos tener una respuesta a por qué es el libro del profesor una herramienta útil.

El objetivo de esta experiencia práctica es tomar conciencia de la importancia de las aportaciones del libro del profesor y su especificidad frente al libro del alumno. Si el profesor reflexiona sobre la herramienta que constituye el libro del profesor de los manuales de E/LE, podrá actuar para rentabilizar su uso al máximo en su actividad docente.

1. Introducción

Para introducir el tema partiendo de la experiencia de cada uno, hemos planteado a los asistentes las siguientes preguntas, referentes a su centro de enseñanza y a ellos mismos:

- ¿Dispone tu centro del libro del profesor de los manuales con los que se trabaja?
- ¿Tiene cada profesor su propio ejemplar del libro del profesor?

¹ Esta experiencia práctica es una versión resumida de la actividad de Didactired “El libro del profesor (I): ¿hermano o primo del libro del alumno?”, disponible en http://cvc.cervantes.es/AULA/didactired/anteriores/marzo_09/16032009.htm, que es la primera de una serie de cuatro actividades sobre el libro del profesor. A su vez, estas actividades parten del siguiente estudio: Franco, Ana (2008): *El libro del profesor de los manuales de ELE. Un análisis de necesidades del profesorado*, en www.mepsyd.es/redele/Biblioteca2008/AnaIndiraFranco.shtml

² En la realización de la experiencia práctica utilizamos únicamente el término *libro del profesor*; ahora, introducimos aquí otro que ya propusimos anteriormente: *guía didáctica*, con la siguiente distinción terminológica:

- *libro del profesor*: totalidad del libro que va dirigido al profesor de entre los varios posibles componentes de un manual (libro del alumno, libro de ejercicios, libro del profesor, entre otros) para un curso de lengua extranjera o segunda lengua.

- *guía didáctica*: explicaciones dirigidas al profesor para orientarle y darle sugerencias sobre cómo llevar a cabo las actividades y los contenidos del libro del alumno o de otros componentes de un manual para un curso de lengua extranjera o segunda lengua. Puede ser una parte del libro del profesor o constituir la totalidad de este.

- Cuando compras un manual de E/LE, ¿compras el libro del alumno, el libro del profesor o ambos?

Al poner en común las respuestas, hemos podido observar una variedad de situaciones, en las que no siempre el libro del profesor está suficientemente disponible o presente. En cuanto al estudio que previamente habíamos llevado a cabo (Franco, 2008: 44-45) a partir de una muestra de 25 informantes, los resultados a estas preguntas fueron los siguientes: solo el 48% de informantes afirmaron disponer en sus centros de todos los libros del profesor de los respectivos manuales que utilizaban y un 26% de algunos manuales. De los que lo tienen, el 56% de profesores tiene su propio ejemplar. Al adquirir un manual, el 76% de informantes compra tanto el libro del alumno como el del profesor, pero un 20% no adquiere el libro del profesor.

2. Análisis de una actividad en el libro del alumno y en el libro del profesor

Después de esta reflexión introductoria, hemos analizado, por parejas o grupos de tres, una actividad de un manual de E/LE, en un primer momento con el libro del alumno y, a continuación, con el libro del profesor. En ambos casos hemos analizado los mismos aspectos, y para ello los asistentes han recibido una ficha. Esta ficha, que sirve para analizar cualquier actividad de los materiales didácticos de E/LE, incluye once aspectos concretos que nos guiarán en el análisis, como la dinámica de grupos, qué hace el alumno, o cuáles son los aspectos mejorables.

Para realizar el análisis, agradecemos especialmente la participación en el Foro de Neus Sans con su taller “Aprender una lengua para usarla, usarla para aprenderla: cómo deberían ser nuestros materiales didácticos”, pues ha contribuido a que los asistentes estuvieran más concienciados y preparados para realizar esta tarea en nuestra experiencia práctica. A pesar de ello, considerando que algunos asistentes necesitaban más indicaciones para analizar cada uno de los aspectos contemplados en la ficha, procedemos ahora a ampliar la ficha incluyendo alguna pregunta o nota con la intención de facilitar o guiar el análisis; asimismo, incidimos en que para este análisis se ha de tener en cuenta únicamente lo que aparece explícitamente en la actividad, sin tener en cuenta cómo se podría llevar a la práctica.

A continuación incluimos la ficha para el análisis de actividades, la actividad del libro del alumno, y la misma actividad en la guía didáctica del libro del profesor.

FICHA PARA EL ANÁLISIS DE ACTIVIDADES	
LIBRO DEL ALUMNO	LIBRO DEL PROFESOR
Objetivo	
<i>¿Cuál es el objetivo de esta actividad? ¿Qué se pretende conseguir? ¿Es un objetivo lingüístico o extralingüístico?</i>	
Contenido principal y contenidos secundarios	
<i>¿Qué contenido lingüístico, cultural o de otro tipo se presenta o trabaja? ¿Un solo contenido o varios? ¿De forma integrada o aisladamente?</i>	
Muestras de lengua y producciones del alumno	
<i>¿A qué tipo de lengua está expuesto el alumno? ¿Se pueden considerar textos (orales o escritos)? ¿Son textos gramaticalizados, textos naturales o textos auténticos? ¿Y la lengua que producen los alumnos? ¿Constituyen textos? ¿De qué tipo?</i>	

<p>Actividades comunicativas de la lengua trabajadas (expresión, interacción, comprensión y mediación orales o escritas) <i>¿Qué actividades comunicativas de la lengua se trabajan? Recuerda que las instrucciones también se leen o escuchan.</i></p>	
<p>Desarrollo de estrategias <i>¿Se fomenta su desarrollo? ¿De qué manera? ¿Explícita o implícitamente? ¿Qué estrategias? Piensa en cosas concretas, acciones o elementos que sirven de ayuda.</i></p>	
<p>Dinámica de grupos <i>¿Se trabaja individualmente, en parejas, en grupos (de cuántas personas), en gran grupo? ¿Qué predomina? ¿Cómo se combinan el uso de diversos agrupamientos? ¿Cómo se forman los grupos?</i></p>	
<p>Uso de materiales y recursos <i>¿Qué utilizan el profesor y los alumnos? Ejemplos: libro del alumno, cuaderno de ejercicios, libreta, pizarra, fichas, pelota, retroproyector, etc.</i></p>	
<p>Qué hace el alumno <i>¿Qué acciones concretas lleva a cabo? Escribe cada una de ellas en orden de realización. Recuerda anotar solamente lo que esté explícito.</i></p>	
<p>Qué hace el profesor <i>¿Qué acciones concretas lleva a cabo? Escribe cada una de ellas en orden de realización. Recuerda anotar solamente lo que esté explícito.</i></p>	
<p>Lo mejor de la actividad <i>En conjunto, según tu propia valoración ¿qué destaca positivamente?</i></p>	
<p>Aspectos mejorables <i>En conjunto, según tu propia valoración ¿qué podría modificarse para mejorar la actividad? Puedes anotar alguna sugerencia de modificación.</i></p>	

Figura 1. Ficha para el análisis de actividades

1.a. Fijate en estas fotos de Nueva York, Río de Janeiro, París, Lisboa, Londres y Ciudad de México. ¿Conoces alguna de estas ciudades?

Localizar
 Está al norte/sur/este/oeste.
 Está en el centro.

b. Lee estas informaciones. ¿Con qué ciudades asocias cada una de ellas? Ten en cuenta que algunas pueden corresponder a más de una ciudad. Coméntalo con tu compañero.

- Tiene un río muy famoso.
- Es una ciudad cosmopolita.
- Está en el centro del país.
- Hay muchos edificios muy altos y modernos.
- Hay muchos cafés antiguos.
- Está en Europa.
- Es la capital del país.
- Está al sur del país.
- Hay una avenida muy grande en el centro, llena de cafés, restaurantes y tiendas de moda.

Figura 2. Actividad en el libro del alumno. Extraída de: AA. VV. (2004): *En acción 1. Libro del alumno. En Clave-ELE: Madrid. Pág. 43, act. 1*

ACTIVIDAD 1

Objetivo: familiarizarse con los recursos básicos necesarios para describir paisajes urbanos

Antes de empezar

Escriba en la pizarra el nombre de un río, un café, un edificio y una avenida, como, por ejemplo:

Danubio
Campos Elíseos
Florian
Empire State

Pregunte a sus alumnos a qué corresponde cada uno de los nombres y dónde se encuentran.

Procedimiento

1.a.

Forme parejas y diga a sus alumnos que tapen con un papel o con cualquier objeto las instrucciones de la actividad. Centre su atención solamente en las fotografías. Dígalas que intenten identificar las ciudades y pregúnteles en qué elementos se han basado para hacerlo. Deje después que lean las instrucciones y permita que contrasten sus hipótesis. Compruebe los resultados con todo el grupo.

1.b.

Deje que los alumnos lean las frases de la actividad y cerciórese de que conocen el vocabulario. No se conforme con respuestas afirmativas e incite a que pongan ejemplos o traduzcan a otras lenguas para comprobar la comprensión. Forme parejas y dé las instrucciones para que procedan a realizar la actividad. Corrija con todo el grupo. Insista con preguntas en las que se emplee el verbo *estar* para hablar de la ubicación y recoja ejemplos en la pizarra.

Ponga este cuadro en la pizarra y diga a los alumnos que lo copien y lo completen con la ayuda de su compañero.

	Es	Está	Hay	Tiene
Nueva York				
Río de Janeiro				
Paris				
Lisboa				
Londres				
Ciudad de México				

Figura 3. Actividad en el libro del profesor. Extraída de: Llorián, Susana (2004): *En acción 1. Libro del profesor. En Clave-ELE: Madrid. Pág. 49, act. 1*

3. Puesta en común y retroalimentación del análisis de la actividad

De la puesta en común que llevamos a cabo tras el tiempo de análisis de la actividad, algunos aspectos que podemos destacar son los siguientes:

- Podíamos diferir en nuestra percepción del objetivo a partir del análisis de la actividad en el libro del alumno; sin embargo, en el libro del profesor el objetivo estaba explícito.
- El desarrollo de estrategias está mucho más presente tras el análisis de la actividad en el libro del profesor.
- Las acciones que lleva a cabo el profesor están explícitas en el libro del profesor y no en el libro del alumno.
- Algunos aspectos que se consideraban mejorables, se perciben mejorados en el libro del profesor.

Puesto que no podíamos detenernos en una puesta en común en detalle de la actividad, hemos entregado a los asistentes la siguiente ficha con retroalimentación:

FICHA PARA EL ANÁLISIS DE ACTIVIDADES	
LIBRO DEL ALUMNO	LIBRO DEL PROFESOR
Introducir los usos de <i>tener – estar – ser – haber</i> para hablar de ciudades.	Objetivo “Familiarizarse con los recursos básicos necesarios para describir paisajes urbanos”.
Vocabulario para describir y localizar ciudades. Usos de <i>tener – estar – ser – haber</i> para hablar de ciudades	Contenido principal y contenidos secundarios El profesor se asegura de trabajar suficiente vocabulario para describir y localizar ciudades.
Muestras de lengua y producciones del alumno	
Muestras: texto gramaticalizado pero natural (semejante al juego de adivinar) Producciones: textos auténticos.	Aumentan los textos auténticos y los gramaticalizados. Las instrucciones del profesor son textos auténticos.
2. Actividades comunicativas de la lengua trabajadas (expresión, interacción, comprensión y mediación orales o escritas)	
a.: comprensión lectora; b.: comprensión lectora, interacción oral.	“Antes de empezar”: comprensión lectora y auditiva; a.: la comprensión lectora se pospone; b.: comprensión auditiva, expresión escrita.
Desarrollo de estrategias	
La nota gramatical de a. puede ayudar a que utilicen estas construcciones.	Reflexionar sobre elementos de imágenes que permiten identificar un lugar; ejemplos y traducciones para la comprensión; construir y comprobar hipótesis; elaboración de cuadro con ejemplos de estructuras.
Dinámica de grupos	
Individual y parejas.	Se trabaja más en parejas y gran grupo. Está más guiada la actividad.
Uso de materiales y recursos	
Libro del alumno.	Cuaderno y pizarra.
Observa fotos, recurre a su conocimiento del mundo, lee, asocia enunciados con imágenes, construye y comprueba hipótesis, comenta con el compañero.	Qué hace el alumno Tapa instrucciones para construir hipótesis, las comprueba, pone ejemplos y traduce, copia de la pizarra y completa cuadro con ejemplos de construcciones gramaticales (<i>nuevo</i>).
No está explícito.	Qué hace el profesor Da instrucciones, escribe en la pizarra, pregunta a los alumnos, forma parejas, centra la atención de los alumnos, se asegura de los conocimientos previos de los alumnos, corrige con los alumnos, recoge ejemplos, fomenta el

	desarrollo de estrategias.
Lo mejor de la actividad	
La forma de introducir los contenidos gramaticales.	“Antes de empezar” y a: El desarrollo de estrategias.
Aspectos mejorables	
Puede explotar más a.; guiar más la interacción en b.	Quizás se podría guiar más la interacción en parejas en b.

Figura 4. Ficha con retroalimentación del análisis de una actividad en el libro del alumno y en el libro del profesor.

4. Reflexión final conjunta

A la puesta en común del análisis ha seguido una reflexión final conjunta a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Han cambiado tus valoraciones de la actividad?
- ¿En qué modo?
- ¿Crees que se pierde mucho al analizar y valorar una actividad si el profesor se basa solo en el libro del alumno?
- ¿Qué puede aportar la guía didáctica del libro del profesor?

En general, las valoraciones de las aportaciones del libro del profesor han sido positivas, consideran que complementa al libro del alumno, y que es un material diferente por ir dirigido a una figura distinta en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Los asistentes han recalcado el hecho de que el libro del profesor sea una herramienta, que el profesor utiliza como y cuando quiere, sin seguir sus propuestas de manera estricta; por ello, diferenciamos entre contenidos o indicaciones (por ejemplo, en las instrucciones) que es conveniente que figuren en el libro del alumno, mientras que otros son más apropiados para el libro del profesor. Se ha comentado, asimismo, que los profesores utilizan más los libros del profesor las primeras ocasiones que emplean un manual, después dejarían de utilizarlo porque ya lo conocen y ya han evaluado la manera de llevarlo a la práctica. Hemos de destacar, así mismo, la intervención del profesor Santiago Roca, quien ha expresado una preferencia en el estilo de las guías didácticas del libro del profesor: destacando su utilidad, prefiere un estilo narrativo ligero, no muy extenso sin llegar a ser esquemático, donde la lectura sea fácil y cómoda, para un profesor que podría echarse atrás y dejar de utilizar un buen libro del profesor si le va a suponer dedicar mucho tiempo a su lectura. A esta petición se han sumado algunos otros asistentes como la profesora Marta Albelda y yo misma. Consideramos que es fundamental alzar la voz y manifestar los intereses y necesidades propios, para que pueda llegar a haber una comunicación fluida entre usuarios y productores de materiales didácticos; para ello, estos últimos deberían poner a disposición de los usuarios unos lugares y unos medios donde se propicie esta interacción.

En cuanto a mi experiencia, durante mi formación inicial y mis prácticas en una editorial he tenido que analizar diversos materiales didácticos, fundamentalmente manuales. Al principio partía únicamente de los libros del alumno, pero en posteriores trabajos analicé, además, los correspondientes libros del profesor. Al incluir esta herramienta, la evaluación que hacía del manual era más positiva que la realizada solo a partir del libro del alumno. Y es que, muy a menudo, se analiza y se evalúan los manuales a partir de los libros del alumno, sin complementarlo con los libros del profesor. Como habrás podido comprobar, estos pueden contener información valiosa que lamentablemente se pierde. Según tenemos noticia, no es poco frecuente que esa

información, por diferentes motivos, no nos llegue a los profesores, que somos, al fin y al cabo, sus destinatarios.

5. Propuesta de aplicación práctica

Para aplicar esta propuesta de una forma más directa a la propia situación docente, animamos a cada profesor a analizar alguna actividad del manual que utilice más a menudo o de aquel que le interese, junto con otro profesor de su centro o con un profesor que utilice el mismo manual.

Bibliografía

- Franco, A. (2009). “El libro del profesor (I): ¿hermano o primo del libro del alumno?”. En: Centro Virtual Cervantes: Didactired. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/AULA/didactired/anteriores/marzo_09/16032009.htm
- Franco, A. (2009). “El libro del profesor (II): ¿y tú para qué lo usas?”. En: Centro Virtual Cervantes: Didactired. [Pendiente de publicación].
- Franco, A. (2009). “El libro del profesor (III): qué le pido y qué me da”. En: Centro Virtual Cervantes: Didactired. [Pendiente de publicación].
- Franco, A. (2009). “El libro del profesor (III): me ayuda a decidir”. En: Centro Virtual Cervantes: Didactired. [Pendiente de publicación].
- Franco, A. (2008). *El libro del profesor de los manuales de ELE. Un análisis de las necesidades del profesorado*. Disponible en: www.mepsyd.es/redele/Biblioteca2008/AnaIndiraFranco.shtml

Para elaborar la ficha nos hemos servido de:

- Ezeiza, J. (2004). “Carta de navegación para la enseñanza de E/LE”. Disponible en: <http://red.elenred.net/joseba/files/-1/45/Cuestionario+para+la+evaluaci%C3%B3n+de+materiales.pdf>
- Higueras, M. (2007). Materiales para la asignatura “Enseñanza del léxico” del máster de la Universidad Nebrija.
- Melero, P. (2004). “Detrás de un manual (I)”. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/junio_04/07062004.htm
- Melero, P. (2005). “¿Qué hay detrás de un manual (II)?” Disponible en: http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/octubre_05/03102005.htm
- Sans, N. (2007). “Criterios para el análisis y diseño de materiales didácticos” curso presentado en máster de la Universidad Nebrija, Madrid, 2006-2007.

Para el análisis de actividades hemos utilizado los manuales:

- AA. VV. (2004). *En acción 1, Libro del alumno*. Madrid: En Clave-ELE.
- Llorián, S. (2004). *En acción 1, Libro del profesor*. Madrid: En Clave-ELE.